



Microcontatto
Micro contact
Microcontact

DS80MM05-001E LBT80657

ITALIANO	
CARATTERISTICHE TECNICHE	
Alimentazione	1 pila al litio 3V tipo CR2
Autonomia	2 anni (uso normale)
Portata radio	oltre 100 m in aria libera
Trasmissione radio	a modulazione di frequenza 868 MHz, bidirezionale.
Elementi di segnalazione	1 LED a 2 colori
Elementi di programmazione	3 jumper 1 tasto programmazione/test
Funzionalità	periodo di supervisione (90 ±10 min), segnalazione pila bassa, tamper antiassportazione e antiapertura
Ingresso ausiliario	1 per rivelatore tapparella o contatto esterno, programmabile
Dimensioni (LxHxP), in mm	microcontatto: 32x107x22 magnete: 8x57x11

ENGLISH	
TECHNICAL CHARACTERISTICS	
Power supply	1 type CR2 3V lithium cell
Duration	2 years (normal use)
Radio range	over 100 m in free air
Radio transmission	with frequency modulation 868 MHz, bi-directional.
Warning elements	1 2-colour LED
Programming elements	3 jumpers 1 programming /test key
Functionalities	supervision period (90 ±10 min), low cell warning, anti-tampering protection against removal and opening,
Auxiliary input	1 programmable auxiliary input for rolling shutter or external contact
Dimensions (WxHxD) in mm	micro contact: 32x107x22 magnet: 8x57x11

FRANCAIS	
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	
Alimentation	1 pile au lithium 3V type CR2
Autonomie	2 ans (utilisation normale)
Portée radio	Plus de 100 m en champ libre
Transmission radio	à modulation de fréquence 868 MHz, bidirectionnelle.
Éléments d'indication	1 LED à 2 couleurs
Éléments de programmation	3 cavaliers 1 touche programmation /test
Fonctionnalité	Période de supervision (90 ±10 min), indication pile basse, autoprotection à l'arrachement et à l'ouverture
Entrée auxiliaire	1 programmable pour détecteur volet roulant ou contact externe
Dimensions (LxHxP), en mm	Microcontact: 32x107x22 aimant : 8x57x11

⚠ Attenzione: prima di installare il dispositivo si suggerisce di effettuare la sua acquisizione.

1 POSIZIONAMENTO

Il microcontatto (a) deve essere posizionato:

- all'interno dei locali protetti;
- sull'infisso della porta o finestra (il magnete sull'anta o battente), il più lontano possibile dai cardini o dalla cerniera.

A porta o finestra chiusa la distanza tra DC500 e magnete non deve superare i 15 mm. La posizione del magnete è evidenziata sul DC500 da due lineette in rilievo (b).

2 ATTIVAZIONE PILA

Il dispositivo viene fornito con la pila preinstallata. Rimuovere l'isolatore tirando la linguetta di plastica (c) posta sul retro del dispositivo. Dopo che è stato alimentato, DC500 avvia la fase di inizializzazione che dura circa 2 minuti. In questa fase il suo LED continua a lampeggiare in Rosso. Quando il LED si spegne proseguire con la fase di acquisizione.

Attenzione: Le pile al litio esaurite sono rifiuti speciali e devono essere smaltite secondo le disposizioni di legge.

3 METODI DI INSTALLAZIONE

Il DC500 viene installato fissandolo con le viti fornite, che passano attraverso i fori predisposti (d). Chiudere poi i fori coi tappini di plastica bianca forniti. Il magnete può essere installato sia con le viti sia con la striscia biadesiva fornite.

4 INGRESSO AUSILIARIO

Sull'ingresso ausiliario (e) è possibile collegare un rivelatore per tapparella o un contatto NC (normalmente chiuso). Il jumper JP3 deve essere impostato in accordo col dispositivo collegato. Aprire il DC500 e sfondare il guscio in vicinanza della morsetteria per consentire il passaggio del cavo. La lunghezza del cavo di collegamento non deve superare i 10 metri.

5 CONFIGURAZIONE

Configurare il dispositivo coi jumper.

JP1	Allarme sensore tapparella: ON = dopo 8 impulsi in 10 secondi OFF = dopo 5 impulsi in 10 secondi
JP2	ON = contatto interno disabilitato OFF = contatto interno abilitato
JP3	Tipo ingresso ausiliario: ON = Rivelatore tapparella OFF = Contatto NC o non utilizzo dell'ingresso ausiliario

Per le configurazioni di fabbrica vedere il manuale dell'unità di controllo.

6 SEGNALAZIONI

Nella condizione di normale funzionamento, in occasione della trasmissione, il LED / tasto di programmazione (figura 1 f) rimane spento. Qualora, in occasione della trasmissione, il LED si accenda rosso e poi verde, indica:

- che la carica della pila è bassa,
- l'apertura del tamper,
- che il dispositivo è in Test mode (3 minuti).

7 ACQUISIZIONE DEL DISPOSITIVO

Acquisire il dispositivo come illustrato nel manuale di installazione dell'unità di controllo.

Nota: si segnala che il Rivelatore Rottura vetri Elkron *GD05PL* può essere utilizzato collegato come contatto filare, mentre il sensore sismico Elkron *VSD3* può essere collegato come un sensore di sollevamento tapparella.

⚠ Caution: before installing the device, it is suggested to perform device acquisition.

1 LOCATION

Micro contact (a) must be located:

- inside protected rooms;
- on door or window fixture (the magnet on the shutter or leaf), as far as possible from pintles or hinges.

With the door or window closed, the distance between DC500 and magnet must not exceed 15 mm. Magnet position is highlighted on DC500 by two raised marks (b).

2 CELL ACTIVATION

The device is equipped with a pre-installed cell. Remove the isolator by pulling plastic tag (c) that is placed on the rear side of the device. After being powered on, the device starts an initialization phase that lasts about two minutes. During this phase, its LED continues to flash red. When the LED is off, you can continue with the acquisition phase.

Caution: Exhausted lithium cells are special waste and must be disposed of according to law provisions.

3 INSTALLATION METHODS

DC500 is installed by fixing it with provided screws, which pass through prearranged holes (d). Then close the holes with provided white plastic caps.

The magnet can be installed with both provided screws and provided strap sticking on two sides.

4 AUXILIARY INPUT

On auxiliary input (e), both a detector for rolling shutter or an NC (normally closed) contact can be connected. Jumper JP3 must be set according to device connected. Open DC500 and break the shell in the vicinity of terminal box to allow cable passage. Connection cable length must not exceed 10 metres.

5 CONFIGURATION

Configure the device with the jumpers.

JP1	Rolling shutter detector alarm: ON = after 8 pulses in 10 seconds OFF = after 5 pulses in 10 seconds
JP2	ON = internal contact disabled OFF = internal contact enabled
JP3	Auxiliary input type: ON = Rolling shutter detector OFF = NC contact or non-use Auxiliary input type

For factory settings see control panel manual.

6 WARNINGS

In normal operation condition, on transmission, programming LED / key (figure 1 f) remains off. Where, on transmission, the LED goes on red and then green, it indicates that:

- the cell is low,
- anti-tampering protection is open,
- the device is in Test mode (3 minutes).

7 DEVICE ACQUISITION

Acquire the device as illustrated in control unit installation manual.

Importantly: the Elkron glass breakage detector *GD05PL* may be used as wired contact while the Elkron seismic sensor *VSD3* may be connected as roller opening sensor.

⚠ Attention: Avant d'installer le dispositif il est conseillé d'effectuer son apprentissage.

1 POSITIONNEMENT

Le microcontact (a) doit être placé:

- À l'intérieur des locaux protégés;
- Sur le bâti de la porte ou de la fenêtre (l'aimant sur la porte ou battant), le plus loin possible des gonds ou de la charnière.

La porte ou la fenêtre fermée la distance entre DC500 et aimant ne doit pas dépasser 15 mm. La position de l'aimant est indiquée sur le microcontact par deux petites lignes en relief (b).

2 MISE EN SERVICE PILE

Le dispositif est fourni avec la pile préinstallée. Enlever l'isolateur en tirant la languette en plastique (c) placée sur la partie arrière du dispositif. Après avoir été mis sous tension, le dispositif commence une phase d'initialisation qui dure environ deux minutes. Pendant cette phase, la LED continue à clignoter en rouge. Lorsque le voyant est éteint, vous pouvez continuer avec la phase d'acquisition.

Attention: Les piles au lithium épuisées sont des déchets spéciaux et doivent être éliminées selon les dispositions de la loi en vigueur.

3 METHODES D'INSTALLATION

Le DC500 est installé en le fixant avec les vis fournies, qui passent à travers les trous prédisposés (d). Fermer ensuite les trous avec des petits bouchons en plastique blanc fournis. L'aimant peut être installé à la fois avec les vis et avec la bande bi-adhésive fournies.

4 ENTREE AUXILIAIRE

Sur l'entrée auxiliaire (e) il est possible de raccorder un détecteur pour volet roulant ou un contact NC (normalement fermé). Le cavalier JP3 doit être configuré en accord avec le dispositif raccordé. Ouvrir le DC500 et défoncer le boîtier à proximité de la plaque à bornes pour permettre le passage du câble. La longueur du câble de raccordement ne doit pas dépasser 10 mètres.

5 CONFIGURATION

Configurer le dispositif avec les connecteurs.

JP1	Alarme détecteur volet roulant: ON = après 8 impulsions en 10 secondes OFF = après 5 impulsions en 10 secondes
JP2	ON = contact interne désactivé OFF = contact interne activé
JP3	Type entrée auxiliaire: ON = Détecteur volet roulant OFF = Contact NC ou non-utilisation Type entrée auxiliaire

Pour les configurations d'usine voir le manuel de l'unité de contrôle.

6 INDICATIONS

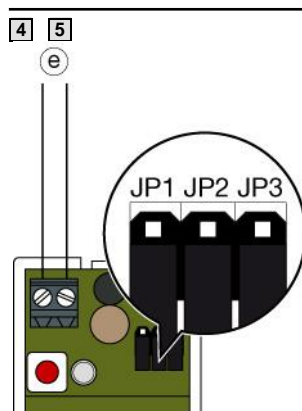
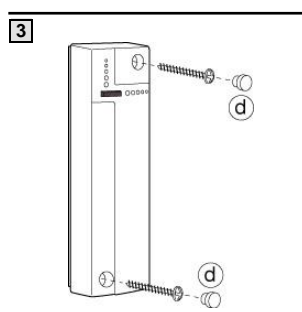
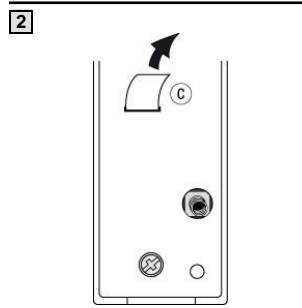
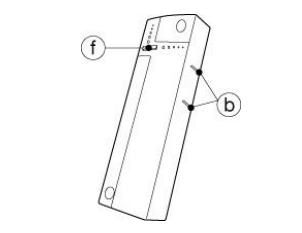
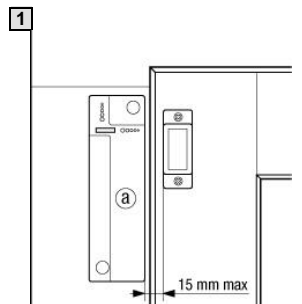
Dans la condition de fonctionnement normal, à l'occasion de la transmission, la LED / touche de programmation (figure 1 f) reste éteinte. Au cas où, à l'occasion de la transmission, la LED s'allume au rouge et ensuite au vert, elle indique:

- que la pile est basse,
- l'ouverture du de l'autoprotection,
- que le dispositif est en Test mode (3 minutes).

7 APPRENTISSAGE DU DISPOSITIF

Effectuer l'apprentissage du dispositif comme illustré dans le manuel de l'installation de l'unité de contrôle.

Note: A noter que le détecteur de bris de vitre Elkron *GD05PL* peut être utilisé raccordé comme un contact filaire, tandis que le détecteur sismique Elkron *VSD3* peut être raccordé comme un détecteur d'ouverture de volet roulant.





Microcontacto
Mikrokontakt
Micro-contacto

DS80MM05-00E LBT80657

ESPAÑOL	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentación	1 pila 3V de litio tipo CR2
Autonomía	2 años (uso normal)
Alcance radio	Más de 100 m al aire libre
Transmisión radio	Por modulación de frecuencia 868 MHz, bidireccional.
Elementos de señalización	1 LED de 2 colores
Elementos de programación	3 jumper 1 tecla de programación/test
Funciones	Período de supervisión (90 - 110 min.), indicación poca carga de la pila, tamber antiextracción y antiapertura.
Entrada auxiliar	1 para detector persiana o contacto externo, programable
Dimensiones (LxAxP), en mm	Microcontacto: 32x107x22 imán: 8x57x11

Atención: antes de instalar el dispositivo se recomienda realizar el proceso de adquisición.

1 UBICACIÓN

El microcontacto (a) se debe colocar:

- dentro de las habitaciones protegidas;
- en el marco de la puerta o de la ventana (el imán en la hoja o batiente), lo más alejado posible de las bisagras.

Con la puerta o la ventana cerrada, la distancia entre el DC500 e imán no debe superar los 15 mm. La posición del imán se evidencia en el DC500 por las dos líneas en relieve (b).

2 ACTIVACIÓN DE LA PILA

El dispositivo se suministra con la pila ya colocada. Quitar el aislador tirando de la lengüeta de plástico (c) ubicada en la parte trasera del dispositivo. Después de ser encendido, el dispositivo se inicia una fase de inicialización que dura unos dos minutos. Durante esta fase, el LED sigue parpadeando en rojo. Cuando el LED está apagado, se puede continuar con la fase de adquisición.

Atención: Las pilas de litio gastadas son residuos especiales y se deben eliminar de acuerdo a las disposiciones de la ley.

3 MÉTODOS DE INSTALACIÓN

El DC500 se instala fijándolo con los tornillos suministrados, que pasan a través de los orificios preparados (d). Luego, cerrar los orificios con los tapones de plástico blancos suministrados. El imán se puede instalar tanto con los tornillos como con la banda adhesiva suministrada.

4 ENTRADA AUXILIAR

En la entrada auxiliar (e) se puede conectar un detector para persiana o un contacto NC (normalmente cerrado). El jumper JP3 se debe configurar de acuerdo al dispositivo conectado. Abrir el DC500 y atravesar el casco cerca del tablero de bornes para permitir el paso del cable. La longitud del cable de conexión no debe superar los 10 metros.

5 CONFIGURACIÓN

Configurar el dispositivo con los Jumper.

JP1	Alarma sensor persiana ON = después de 8 impulsos en 10 segundos OFF = después de 5 impulsos en 10 segundos
JP2	ON = contacto interno inhabilitado OFF = contacto interno habilitado
JP3	Tipo de entrada auxiliar: ON = Detector persiana OFF = Contacto NC o la falta de uso Tipo de entrada auxiliar

Para las configuraciones de fabrica ver el manual de la unidad de control.

6 SEÑALIZACIONES

En condiciones de normal funcionamiento, durante la transmisión, el LED/tecla de programación (figura 1f) permanece apagado.

Siempre que, en ocasión de la transmisión, el LED se encienda rojo y luego verde, indica:

- que la pila tiene poca carga,
- la apertura del tamber,
- que el dispositivo se encuentra en Test Mode (3 minutos).

7 ADQUISICIÓN DEL DISPOSITIVO

Adquirir el dispositivo como se indica en el manual de instalación de la unidad de control.

Note: Se destaca que el Detector de Rotura de cristales Elkron *GD05PL* se puede utilizar conectado como un contacto por cable, mientras que el sensor sísmico Elkron *VSD3* se puede conectar como un sensor de apertura de persiana.

DEUTSCH	
TECHNISCHE DATEN	
Versorgung	1 Lithium Batterie 3V Typ CR2
Autonomie	2 Jahre (bei normaler Anwendung)
Funkbereich	über 100 m in freiem Bereich
Funkübertragung	mit Frequenzmodulation 868 MHz, bidirektional.
Anzeigelemente	1 zweifarbige LED
Programmierungselemente	3 Jumper 1 Programmier Taste/Test
Funktionalität	Überwachungszeiten (90 +110 Min), Signalisierung niedriger Batteriestatus, Tamber Aufbruchschutz und Diebstahlschutz
Hilfeingang	1 für Melder an Rollläden oder Außenkontakt, programmierbar
Abmessungen (BxHxT), in mm	Mikrokontakt: 32x107x22 Magnet: 8x57x11

Achtung: Vor Installation des Gerätes wird geraten, eine Erfassung durchzuführen.

1 POSITIONIERUNG

Der Mikrokontakt (a) muss wie folgt positioniert werden:

- im Inneren der geschützten Räume;
- auf dem Rahmen der Tür oder des Fensters (den Magneten auf Fenster - oder Türflügel), soweit wie möglich entfernt von Angeln oder Scharnieren.

Bei geschlossener Tür oder Fenster darf der Abstand zwischen Mikrokontakt und Magnet nicht mehr als 15 mm betragen. Die Position des Magneten ist an dem Mikrokontakt durch zwei geprägte Striche (b) hervorgehoben.

2 BATTERIEAKTIVIERUNG

Das Gerät wird mit den Batterien, werkseitig eingesetzt, ausgeliefert. Entfernen Sie den Isolator durch Herausziehen des Plastikstreifens (c) auf der Rückseite des Gerätes. Nachdem eingeschaltet, beginnt die Vorrichtung eine Initialisierungsphase, die etwa zwei Minuten dauert. Während dieser Phase bleibt die LED rot zu blinken. Wenn die LED aus ist, können Sie mit dem Erwerb Phase fortzusetzen.

Achtung: Die leeren Lithiumbatterien sind Sonderabfälle und müssen entsprechend den geltenden gesetzlichen Bestimmungen entsorgt werden.

3 INSTALLATIONSVVERFAHREN

Der Mikrokontakt wird durch die vorgesehenen Löcher mit den mitgelieferten Schrauben, befestigt. Schließen Sie dann die Löcher mit den mitgelieferten weißen Plastikstöpseln. Der Magnet kann sowohl mit den Schrauben wie auch mit dem mitgelieferten Doppelklebestreifen installiert werden.

4 HILFSEINGANG

An dem Hilfeingang (e) kann ein Melder für die Rollläden oder ein NC Kontakt angebracht werden (normalerweise geschlossen). Der JP3 Jumper muss in Übereinstimmung mit dem angeschlossenen Gerät eingestellt werden. Öffnen Sie den Mikrokontakt und durchbrechen Sie die nahe gelegene Schale des Klammertbretts, um den Kabeldurchgang zu ermöglichen. Das Anschlusskabel sollte nicht länger als 10 Meter sein.

5 KONFIGURATION

Konfigurieren Sie das Gerät mit dem Jumper.

JP1	Alarm Sensor an Rollläden: ON = nach 8 Impulsen in 10 Sekunden OFF = nach 5 Impulsen in 10 Sekunden
JP2	ON = Innenkontakt deaktiviert OFF = Innenkontakt aktiviert
JP3	Hilfeingangstyp: ON = Melder Rollläden OFF = NC Kontakt oder Nichtnutzung Hilfeingangstyp

Für die Werkskonfiguration siehe das Handbuch der Zentrale.

6 SIGNALISIERUNGEN

Unter normalen Betriebsbedingungen, anlässlich der Übertragung, bleibt die LED / Programmierungstaste (Abbildung 1f) ausgeschaltet.

Falls während der Übertragung die LED von rot auf grün schaltet, bedeutet dies:

- dass der Batteriestatus niedrig ist,
- die Öffnung des Tamper,
- dass das Gerät sich im Test Modus befindet (3 Minuten).

7 ERFASSUNG DES GERÄTES

Erfassen Sie das Gerät wie im Installationshandbuch der Zentrale beschrieben.

Hinweis: Es wird darauf hingewiesen, dass der Glasbruchdetektor von Elkron *GD05PL* wie verkabelter Kontakt angeschlossen verwendet werden kann, während der seismische Sensor von Elkron *VSD3* wie ein Sensor des Öffnens des Rollladens angeschlossen werden kann.

PORTUGUES	
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	
Alimentação	1 pilha de lítio 3V tipo CR2
Autonomia	2 anos (uso normal)
Alcance rádio	mais de 100 m ao ar livre
Transmissão rádio	com modulação de frequência 868 MHz, bidireccional.
Elementos de sinalização	1 LED de 2 cores
Elementos de programação	3 jumper 1 tecla de programação/teste
Funcionalidade	período de supervisão (90 +110 min), sinalização de pilha descarregada, tamber anti-remoção e anti-abertura
Entrada auxiliar	1 para detector persiana ou contacto exterior, programável
Dimensões (LxHxP), em mm	micro-contacto: 32x107x22 imã: 8x57x11

Atenção: antes de instalar o dispositivo se aconselha de efectuar a sua aquisição.

1 POSICIONAMENTO

O micro-contacto (a) deve ser posicionado:

- no interno dos locais protegidos;
- no batente da porta ou janela (o imã na folha ou batente), o mais longe possível dos pontos de contactos ou das dobradiças.

Com a porta ou janela fechada a distância dentro o DC500 e imã não deve superar os 15 mm. A posição do imã é evidenciada no micro-contacto por duas linhas em relevo (b).

2 ACTIVAÇÃO PILHA

O dispositivo é fornecido com a pilha pré-instalada. Remover o isolador puxando a lingueta de plástico (c) situada no retro do dispositivo. Depois de ser ligado, o dispositivo inicia uma fase de inicialização, que dura cerca de dois minutos. Durante esta fase, o LED continua a piscar a vermelho. Quando o LED está desligado, você pode continuar com a fase de aquisição.

Atenção: As pilhas de lítio esgotadas são refugos especiais e devem ser eliminadas segundo as disposições de lei.

3 MÉTODOS DE INSTALAÇÃO

DC500 é instalado fixando-o com os parafusos fornecidos, que passam através dos furos predispostos (d). Fechar em seguida os furos com as tampas de plástico branco fornecidas pela fábrica.

O imã pode ser instalado seja com os parafusos, seja com a fita biadesiva fornecida pela fábrica.

4 ENTRADA AUXILIAR

Na entrada auxiliar (e) é possível ligar um detector por persiana ou um contacto NC (normalmente fechado). O jumper JP3 deve ser programado de acordo com o dispositivo ligado. Abrir o DC500 e romper a embalagem em proximidade do terminal para consentir a passagem do fio. O comprimento do fio de conexão não deve superar os 10 metros.

5 CONFIGURAÇÃO

Configurar o dispositivo com os jumper.

JP1	Alarme sensor persiana: ON = depois de 8 impulsos em 10 segundos OFF = depois de 5 impulsos em 10 segundos
JP2	ON = contacto interior desabilitado OFF = contacto interior habilitado
JP3	Tipo entrada auxiliar: ON = Detector persiana OFF = Contacto NC ou não-uso Tipo entrada auxiliar

Para as configurações de fábrica ver o manual da unidade de controlo.

6 SINALIZAÇÕES

Na condição de normal funcionamento, em ocasião da transmissão, o LED / tecla de programação (figura 1f) permanece apagado.

Sempre que, em ocasião da transmissão, o LED acender de cor vermelha e depois verde, isto indica:

- que a pilha está descarregada,
- a abertura do tamber,
- que o dispositivo está em Test mode (3 minutos).

7 AQUISIÇÃO DO DISPOSITIVO

Adquirir o dispositivo como ilustrado no manual de instalação da unidade de controlo.

Observe: Informamos que o Detetor de Rotura dos vidros Elkron *GD05PL* pode ser utilizado ligado com contacto por fios e que o sensor sísmico Elkron *VSD3* pode ser ligado como um sensor de levantamento da persiana.

